The article presents the problems of linguistic and philological analysis of vernacular documents fourteenth preserved in the State Archives of Dubrovnik. These documents had been one of the sources for the recovery of the traces of the Dalmatian, the native romance dialect, both in the work of Matteo Giulio Bartoli, both in the work of Žarko Muljačić. However, their value must be reduced, at least to the knowledge of the traces of the Dalmatian, while these documents are relevant for the analysis and reconstruction of the linguistic heterogeneity and koinizzazione.